

Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas, IBERBIBLIOTECAS

6ª Pasantía Internacional, 2024

Formato para la presentación de la memoria de su participación en la pasantía

1. Información de la persona pasante

1. Nombre completo de la persona pasante	Isbel Mabel García Romero
2. País	Perú
3. Ciudad o Municipio	Jaén / Cajamarca
4. Lugar de trabajo	Centro Cultural Valle Colorete
5. Institución administrativa o Sistema de bibliotecas de la que depende su centro de trabajo	

2. Información general del proyecto

1. Nombre del proyecto	Red de Mototecas: ruta sin fronteras	
2. ¿El proyecto ya está en desarrollo?	Sí: x	No:
3. ¿Cuál es o fue el tema general de su proyecto?	Descentralizar el acceso al libro y la lectura en zonas rurales de las provincias de Jaén y Cutervo, región Cajamarca, Perú.	
4. Tiempo de ejecución estimado del proyecto	Inicio (02/24)	Fin (03/25)

1. Resumen cualitativo de las actividades en las que participó durante cada día de la Pasantía

Día 1 - Lunes 11 de noviembre

El primer día de la pasantía comenzó con una cálida bienvenida y presentación en el Ayuntamiento de Purchena. Estuvieron presentes José Luis Serrano Rueda,

Alcalde de Purchena; María Hernández Muñoz, Jefa de Servicio de Cooperación Nacional e Iberoamericana del Ministerio de Cultura de España; y Manolo Sola, bibliotecario de Purchena.



Posteriormente, participamos en la ponencia “Experiencias sobre bibliotecas y centros de menores migrantes”, a cargo de Manolo Sola, donde aprendimos

sobre los servicios ofrecidos por la Biblioteca Pública de Purchena en los centros migrantes, resaltando su impacto en el desarrollo comunitario y social.



Visitamos el centro de protección de menores Valle del Almanzora, donde las encargadas nos explicaron su programa de inserción social y laboral. Nos conmovieron con los esfuerzos realizados desde la biblioteca para promover el aprendizaje del idioma castellano, además de facilitar el acceso a la educación y la cultura.



Por la tarde, asistimos a la charla “Salud del personal bibliotecario”, impartida por Juan Antonio Delgado Borrallo. Además, disfrutamos de una visita guiada por el municipio, explorando la ruta de los grafitis literarios y su patrimonio histórico.







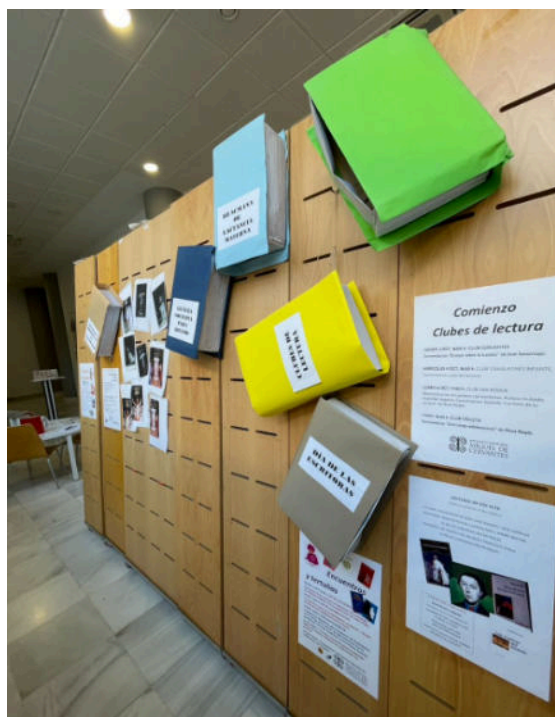
Cerramos el día compartiendo experiencias con otros pasantes. Destacaron proyectos inspiradores como: Paulina de Ecuador nos contó sobre su proyecto: susurros del tiempo, leyendas inmortales, Silvia Pira de El Salvador nos habló sobre la Casa del Libro abierto y Leyendo en Casa, Amalia Hernández Rodríguez B. de Colombia, compartió sobre su rol en la Biblioteca Pública Hoqabiga, Malena Tugores de Mallorca, España compartió sobre su Biblioteca como Espacio Social e Inclusivo, el trabajo de Malena es inspirador ya que ellos trabajan para servir a la comunidad, ofreciendo un espacio que promueve la convivencia, la inclusión y el aprendizaje continuado para todos, lo cual se alinea mucho con lo que realizamos en nuestra Red de Mototecas. Finalmente Cuauhtémoc Rodríguez de México compartió sobre su proyecto el ritual de la lectura, un programa de radio por internet, donde participan diferentes agentes del ecosistema del libro y la lectura.

Día 2 - Lunes 12 de noviembre

El segundo día de la pasantía tuvimos la dicha de conocer la Biblioteca Municipal de Berja "Miguel de Cervantes", la responsable Rocío Domínguez

quien además de contarnos de sus servicios y programas nos ha permitido participar del Taller: Poesía experimental - Motivar la creatividad; integrar arte y lectura, dirigido por Francisco Escudero, donde hemos dado rienda suelta a nuestra imaginación para crear un poema todos juntos, también conocimos sobre su propuesta poética de mail art sobre la idea de libro habitable.





Por la tarde visitamos la Biblioteca Municipal de Carboneras, fuimos recibidos por la responsable María José Rufete, el alcalde Salvador Hernández, quienes subrayaron la importancia de la lectura y la cultura en el desarrollo de las naciones y recordó los lazos que unen a Iberoamérica y España, entre ellos, el idioma compartido.

En esta biblioteca participamos del Taller: Personas Libro y tuvimos la oportunidad de conocer el proyecto Fahrenheit 451, donde diferentes lectores de todas las edades, sobre todo adultos mayores memorizan textos para mantenerlos vivos y compartirlos de forma oral. Incluso nos realizaron una demostración especial, un grupo de lectores de Carboneras recitó diferentes textos seleccionados para la ocasión y los pasantes nos animamos a compartir poemas propios de nuestros países.





Día 3 - Miércoles 13 de noviembre

Debido a condiciones climáticas adversas, la agenda fue ajustada, y aprovechamos el día para profundizar en el intercambio de experiencias entre pasantes. Los siguientes pasantes nos contaron sobre sus proyectos y retos, cada uno con realidades distintas pero a la vez con puntos en común y lazos que nos unen como bibliotecarios.

Pudimos conocer los proyectos de:

Pasante: Ana Clara Villegas

- País: México
- Biblioteca: Bibliotecas Públicas de Monterrey
- Proyecto: El personal bibliotecario como pieza clave de conexión

Pasante: Kimberly Campos Astorga

- País: Costa Rica
- Biblioteca: Biblioteca Pública de San Pedro de Poás
- Proyecto: Capacitación en Inteligencia Artificial: una nueva mirada en el quehacer bibliotecario en miras al futuro

Pasante: Cindy Vanessa Sepúlveda Tobón

- País: Colombia - Medellín
- Biblioteca: Sistema de Bibliotecas Públicas de Medellín
- Proyecto: Bibliotecarios IA

Pasante: Natalia Sandoval

- País: Colombia
- Biblioteca: Biblioteca Comunitaria Oasis del Saber
- Proyecto: Literatura, un camino de paz

Pasante: Isabel Capuz

- País: Ecuador
- Biblioteca: Biblioteca Comunitaria Inga Palla
- Proyecto: Biblioteca móvil, servicios comunitarios para adulto: adopta un abuelito

Pasante: Constanza Vega Neira

- País: Chile
- Biblioteca: BIBLIOTECA PÚBLICA N°68 VICENTE HUIDOBRO DE SAN ANTONIO - CHILE
- Proyecto: BIBLIO-RURAL EXTENSIÓN DE SERVICIOS BIBLIOTECARIOS A SECTOR RURAL DE LA COMUNA

Pasante: Saúl Franco

- País: Colombia - Medellín
- Biblioteca: Agencia de Fomento a la lectura Luna Roja
- Proyecto: Proyecto Alveus. Para apoyar los procesos de fomento a la lectura de las familias, educadores, gestores y demás personas que promueven la lectura, por medio de diversos recursos multimediales y en variados formatos.

Pasante: Denise Marques

- País: Brasil
- Biblioteca: SISTEMA DE BIBLIOTECAS DA REDE CUCA FORTALEZA –CEARÁ – BRASIL
- Proyecto: Inventando o futuro: Espaço Maker para as bibliotecas

Pasante: Maria José Olmedo

- País: Ecuador
- Biblioteca: Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo del Guayas – Sala Infantil de lectura “Ruth Garaicoa Soria”.
- Proyecto: La sociedad de las letras Club para leer y escribir en libertad

Pasante: Camila Albornoz Delgado

- País: Chile
- Biblioteca: BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL PEDRO LEMEBEL
- Proyecto: Comunidades que no sólo sean ambientalmente sostenibles, sino también socialmente justas y resilientes. Valores básicos de la permacultura (cuidado de la Tierra, cuidado de las personas y reparto equitativo de los recursos)

Pasante: José Luis González Olivares -

- País: España
- Biblioteca: BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DE JUMILLA
- Proyecto: PROPUESTA DE APLICACIÓN DE LOS ODS DE LA AGENDA 2030 EN LA BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DE JUMILLA

Pasante: Melly Fátima

- País: Brasil
- Biblioteca: Goes Sena Fundação de Cultura de Mato Grosso do Sul - LEIA
- Proyecto: Goes Sena Fundação de Cultura de Mato Grosso do Sul - LEIA MS: Um estado de leitores

Pasante: Amarelis Edith Herrera Cedeño de Medina

- País: Panamá
- Biblioteca: Biblioteca Pública Carlos L. López
- Proyecto: PROMOCIONAR LA BIBLIOTECA PÚBLICA CARLOS L. LÓPEZ A TRAVÉS DE LAS REDES SOCIALES E IMPLEMENTACIÓN DE NUEVOS SERVICIOS.

Pasante: Valeria Estefanía Narváez Barrera

- País: Ecuador - Quito
- Biblioteca: BIBLIOTECA EL EJIDO
- Proyecto: Biblioteca El Ejido: transformación e innovación para el futuro

Pasante: Estefani Bengoa Urizar

- País: Perú
- Biblioteca: Centro cultural Peruano Norteamericano, Arequipa
- Proyecto: Clubes de lectura

Pasante: Zuleidis Cortéz

- País: Panamá
- Biblioteca: Biblioteca Pública Héctor Conte Bermúdez
- Proyecto: Advocacy

De los proyectos presentados por los pasantes, encontré que hubo dos de ellos con los que nos unía más retos y población común, en este caso fueron los proyectos de Saúl Franco de la Agencia de Fomento a la lectura Luna Roja y de Isabel Capuz de la Biblioteca Comunitaria Inga Palla. Ambos trabajan con comunidades rurales y sus realidades son muy similares a las nuestras en cuanto a lo social y económico, por lo que conocer sus proyectos me fue significativo para pensar en cooperación, replicar servicios, compartir experiencias, etc. A su vez, conocer de los otros proyectos nos permitió ver otras perspectivas y realidades, aprender de innovación, recursos y servicios bibliotecarios.









Día 4 – Jueves 14 de noviembre

El penúltimo día de la pasantía participamos de la visita a la Biblioteca Pública del Estado en Almería, nos recibieron con mucho cariño y nos contaron sobre su historia, servicios y programas que brindan a su comunidad. Fue gratificante conocer su infraestructura, salas y colección de libros, mi lugar favorito fue la sala de bebetecas.







Este día también visitamos la Biblioteca Pública José María Artero. Biblioteca pública central de Almería, una biblioteca muy acogedora y con servicios de lectura muy interesantes para su comunidad, sobre todo los servicios digitales y su zona de maker, videojuegos y comiteca. Aunque lo que más nos impresionó fue lo accesible que es, incluso tuvimos una demostración de cómo reproducen documentos en braille, también habían dispositivos para que las personas con dificultades de visión pudieran leer un libro.







Día 5 – Viernes 15 de noviembre

El último día de la pasantía participamos de la Ponencia: Retos futuros del personal bibliotecario. Inteligencia artificial en las bibliotecas. Lectura en el futuro: los nuevos formatos dirigida por Alejandra Sola, esta ponencia/taller ha sido una de las más fructíferas, nos ha permitido conocer varias herramientas de la IA para innovar en nuestras bibliotecas.

También participamos del Taller: Cómo gestionar Clubes de lectura Juveniles desde la participación. La lectura, ni los clubes, son aburridos. Técnicas de animación dictado por Paula Palomo Carmona, más conocida por Paula Mandarina, una narradora estupenda quien nos dejó embelesados no solo con sus cuentos y narraciones, sino con el conocimiento de los libros álbum y su diversidad de usos para clubes de lectura.

Este día tuve la oportunidad de presentar a los compañeros pasantes mi proyecto de la Red de Mototecas y compartir con ellos nuestros logros, retos y beneficiarios.

Para finalizar esta semana de aprendizaje y compartir, se realizó el Acto de Clausura de la 6ª Pasantía Internacional Iberbibliotecas con la presencia de autoridades y todos los pasantes, fue un momento de gran alegría y emoción.







2. *Impacto de la 6ª Pasantía Internacional en su proyecto*

La experiencia vivida en la 6ª Pasantía Internacional de Iberbibliotecas no solo amplió nuestra visión sobre el papel transformador de las bibliotecas públicas y comunitarias, sino que también reafirmó nuestro compromiso con el desarrollo social, cultural y comunitario de las comunidades rurales de Jaén y Cutervo, en la región de Cajamarca. Las ideas, metodologías y conocimientos adquiridos durante esta pasantía se traducirán en una serie de actividades y productos que fortalecerán y ampliarán los servicios actuales de la Red de Mototecas, impactando de manera positiva a nuestras comunidades beneficiarias.

Desarrollaremos actividades y productos que fortalecerán y ampliarán nuestros servicios actuales, impactando positivamente a las comunidades rurales. Los servicios que actualmente desarrollamos se fortalecerán e incluyen productos tangibles e intangibles:

Comunidades en democracia: promoveremos la participación ciudadana y el diálogo democrático a través de talleres y encuentros sobre derechos humanos y responsabilidad social. Productos: Guía comunitaria de derechos y responsabilidades, mayor participación ciudadana y cohesión comunitaria. El uso de herramientas digitales y de inteligencia artificial, inspirado en los talleres

de innovación tecnológica de la pasantía, nos permitirá desarrollar materiales interactivos y accesibles, garantizando que estos sean inclusivos y fáciles de usar para diferentes públicos.

Lectores informados: organizaremos talleres de atención al ciudadano, facilitando el acceso a información pública y trámites esenciales. Productos: Manual de trámites ciudadanos, incremento en la alfabetización digital y participación activa. Gracias a las técnicas aprendidas durante la pasantía, como la inclusión de tecnología para la democratización del conocimiento, podremos diseñar guías reproducibles en múltiples formatos digitales, asegurando su distribución y accesibilidad para todos los usuarios.

Los niños y las niñas leemos y escribimos: fortaleceremos nuestros talleres sobre medio ambiente, arte, cultura y deporte, recuperando prácticas ancestrales. Productos: Álbum ilustrado "De la Mototeca su cosecha", fortalecimiento de la identidad cultural. Las técnicas impartidas por Paula Mandarin en el taller de *libros álbum* serán fundamentales para rediseñar la forma en que presentamos la lectura a los niños, permitiendo que conecten con las historias de manera visual, emocional y narrativa.

Mujeres con voz: realizaremos talleres que promuevan la equidad de género y valoren el rol de las mujeres. Productos: Publicaciones sobre historias de mujeres locales, fomento de la igualdad de derechos y desarrollo socioeconómico. Lo aprendido por parte de Camila Albornoz (Chile), especialmente sobre el Centro de Estudio y Praxis del Ciclo de la Mujer, será aplicado en la planificación y ejecución de nuestros talleres. Incorporaremos enfoques inclusivos y prácticos que respondan a las necesidades específicas de las mujeres en nuestras comunidades rurales.

Voces que cuentan: los niños compartirán historias a través de un podcast y material audiovisual. Productos: Registro audiovisual de narrativas locales, difusión y conservación de la literatura oral.

Bibliotecas humanas: facilitaremos talleres para rescatar la memoria histórica y cultural, promoviendo la identidad local. Productos: Diccionario de términos locales. conservación de la memoria y tradiciones locales.

La inspiración proveniente de las Bibliotecas de Berja y Carboneras, especialmente el proyecto de Personas Libro y las técnicas de poesía experimental, enriquecerá nuestras prácticas en la recopilación y narración de historias locales. La metodología de poesía como herramienta de rescate cultural y la integración de personas libro serán pilares fundamentales para el

diseño de estos talleres, creando un puente entre generaciones a través del lenguaje y las narrativas.

3. Impacto de la 6ª Pasantía Internacional en la biblioteca

La participación en la pasantía: Diseñando el futuro de las bibliotecas públicas: el personal bibliotecario como eje fundamental del mañana bibliotecario, marcó un hito en el desarrollo de nuestro proyecto y de nuestras comunidades. Las herramientas y metodologías adquiridas no solo fortalecerán nuestras capacidades como equipo bibliotecario, sino que también transformarán nuestra oferta de servicios y el impacto cultural y social que generamos en las comunidades rurales a las que servimos.

El conocimiento adquirido en términos de alfabetización digital y formación continua nos permitirá capacitar a nuestra comunidad para interactuar con tecnologías emergentes de manera efectiva y significativa. A través de nuevos programas de formación digital, facilitaremos que niños, jóvenes, adultos y adultos mayores puedan acceder a la tecnología como una herramienta para su desarrollo personal y profesional. Estos programas no solo mejorarán sus habilidades técnicas, sino que también fomentarán la confianza y la autonomía en el uso de herramientas digitales, un aspecto crucial en comunidades donde el acceso a la información y la tecnología aún enfrenta barreras importantes.

En cuanto a la creación de contenido original y confiable, aprendimos técnicas avanzadas para el diseño de materiales educativos y culturales que sean visualmente atractivos, narrativamente ricos y culturalmente relevantes. Este aprendizaje nos permitirá desarrollar estrategias innovadoras que incorporen las voces y las historias de las comunidades rurales, transformando su patrimonio oral y cultural en productos digitales y multimedia. Estos contenidos serán compartidos a través de plataformas accesibles, garantizando que nuestra labor trascienda las barreras físicas y llegue a un público más amplio, contribuyendo a la difusión y preservación de la memoria y las tradiciones locales.

Por otro lado, la pasantía subrayó la importancia de integrar prácticas sostenibles en la gestión de bibliotecas móviles. Este aprendizaje nos llevará a rediseñar nuestras operaciones para minimizar el impacto ambiental de nuestras actividades. Implementaremos métodos innovadores para optimizar el uso de recursos, como la creación de materiales reciclados o la promoción de talleres sobre sostenibilidad ambiental en las comunidades que visitamos. Esto no solo refuerza nuestro compromiso con el medio ambiente, sino que también

educa y sensibiliza a los usuarios sobre la importancia de adoptar prácticas sostenibles en su vida cotidiana.

Adicionalmente, la perspectiva internacional ofrecida por la pasantía nos mostró la importancia del trabajo en red y del intercambio de experiencias para enriquecer nuestras prácticas. Inspirados por las experiencias compartidas, fomentaremos alianzas estratégicas con otras organizaciones culturales, sociales y educativas, tanto locales como internacionales. Estas alianzas potenciarán nuestros recursos y nos permitirán replicar modelos de éxito adaptados a nuestras necesidades específicas.

La integración de todos estos conocimientos y estrategias garantiza que nuestro proyecto, Red de Mototecas: ruta sin fronteras, no solo siga evolucionando, sino que lo haga de manera sostenible, innovadora e inclusiva. Aspiramos a que cada comunidad que tocamos se beneficie de estos avances, creando un impacto duradero que contribuya al desarrollo integral de sus habitantes. Con estas herramientas, seguimos firmes en nuestro compromiso de construir un futuro en el que los libros, la lectura y la cultura sean motores de cambio y empoderamiento para las comunidades rurales de nuestra región.

4. **Anexos**

Tuvimos momentos para recorrer los municipios, conocer algunos centros culturales con museos, compartir grandes momentos y experiencias en las horas de comida, leer poesía, cantar canciones, disfrutar de la comida típica y más.







5. Observaciones

[Fin de documento]
